

Whole in one



Una sola gama de productos para todas sus necesidades. Un solo concesionario para todos sus repuestos y reparaciones. Una sola cuenta que administrar. Un solo teléfono al que llamar. Una sola persona con la que hablar. La unidad es algo realmente práctico. John Deere le ofrece más de 150 productos profesionales de espacios verdes y golf. Podemos hacer su vida más fácil, dándole más tiempo para centrarse en su trabajo. Es una decisión de la que no se arrepentirá.



JOHN DEERE



JohnDeere.com

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE
GreenKeepers



Edita

Asociación Española de Greenkeepers
Hotel Antequera Golf.
Urb. Santa Catalina
s/n, 29200 Antequera,
Málaga
Tel: 902 109 394

Móvil: 606 317 791
Fax: 902 109 396
E-mail: info@aegreenkeepers.com

Consejo de redaccion

Asociación Española de Greenkeepers

Para la contratación de publicidad y contenidos:
Asociación Española de Greenkeepers

Tel: 902 109 394
e-mail: info@aegreenkeepers.com

Periodicidad trimestral.
Depósito legal: B-5777-2004

Produce: Páginas del Sur, S.L.
Imprime: Escandón
Distribuye: Mailing Andalucía, S.A.

JUNTA DIRECTIVA AEDG

Presidente: Francisco Carvajal
Almansa

Vicepresidentes: Ángel Muñozerro González, Carlos Venegas Gamero, Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés

Secretario: Darío J. Caparros Aragón

Tesorero: Gregorio Jiménez Reina
Vocales: David Bataller Fita, Adolfo Mira Sosa, Matilde Alvarez Puertas, D. Alfredo E. Pérez Lorente, Francisco Navarro Collado

Gerente: Ignacio Royo

DELEGADOS DE ZONA AEDG

CENTRO

Delegada: Matilde Álvarez Puertas
Subdelegado: David Gómez Agüera

ANDALUCÍA CENTRO

Delegado: Jose Antonio Garcia Doña
Subdelegado: Félix Melgar Guimaraens

ANDALUCÍA OCCIDENTAL

Delegado: Juan Manuel Sánchez Contreras
Subdelegado: Darío Caparros Aragón

ANDALUCÍA ORIENTAL

Delegado: José Ángel Salas López

CATALUÑA

Delegado: Cesar Ignacio González Mesas
Subdelegado: Amadeu Pedrés Sucarrat

LEVANTE

Delegado: Alfredo Pérez Lorente
Subdelegado: Jose Luis Calle Martín

NORTE Y ARAGÓN

Delegado: Alfredo Artiga Marión
Subdelegado: Gregorio Jiménez Reina

CASTILLA LEÓN

Delegado: Jose Luis Sevillano
Subdelegado: Andrés Novo Hojas

GALICIA

Delegado: Isaac García Deschamps

CANARIAS

Delegado: Adolfo Mira Sosa
Subdelegado: Mario David Arzola Moreno

BALEARES

Delegado: Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés



20

5 NOTICIAS
La actualidad de la AEdG y noticias del sector

8 FOTOGRAFÍAS
Imágenes curiosas captadas por nuestros asociados

9 FEGGA
Roadshow en Dublín

10 HANDICAPS
Cambios en el sistema de handicaps EGA

12 ENTREVISTA
Alejandro Reyes

16 ALLIANZ ARENA
Las instalaciones de un 'grande' de Europa

20 SAURINES DE LA TORRE GOLF
Diseño y estilo 'nicklaus' en Murcia

28 NAVES DE MANTENIMIENTO
Palomarejos Golf

32 PUBLIREPORTAJE
Green Mowers

34 ARTÍCULO INVESTIGACIÓN
"Mini-Ring" en greens de Bermuda

38 ARTÍCULOS TÉCNICOS

38 Uso de nuevos insecticidas químicos que no dañan el medioambiente

42 Gestión del thatch con lacasas fúngicas

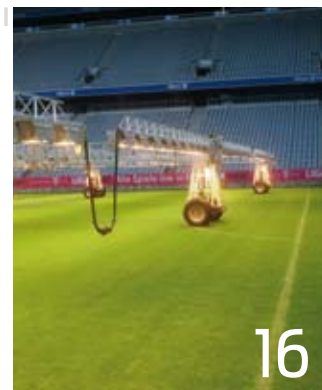
48 Efectos de los campos de golf contra los incendios

54 METEOROLOGÍA
Temperaturas y precipitaciones

57 LIBROS Y WEB



12



16



34



48



Francisco Carvajal
Presidente AEdG

Está comenzando la floración de los almendros, que nos brinda una de las más bellas estampas de la naturaleza...

siempre que esto ocurre me acuerdo de nuestro querido y admirado Salvador González, cosas de la vida. También lo he recordado porque, brillantemente, le otorgó en el año 1997 el premio "greenkeeper" a Don Jaime Ortiz Patiño, que recientemente ha fallecido.

Don Jaime indudablemente fue un visionario, un líder, una de esas personas imprescindibles en la vida y que tuvimos la fortuna de que amaré tanto al golf. Esa pasión por este deporte lo llevó a la compra de "Las Aves" el campo de "arriba" en Sotogrande y a impulsar, en pocos años, a cotas jamás vistas en nuestro país el mantenimiento de un campo de golf, algo que siempre admiramos de otros países y, con el paso de los años, también de nuestros campos. En pocos años, transformó el recorrido de "Las Aves"...ya

todo el mundo lo conoce como Valderrama. Incluso las personas a quienes no les gusta este deporte han oído hablar de este campo. Comprendió Don Jaime que, para tener el mejor campo de golf posible, era importante tener los mejores profesionales e impulsar las becas para greenkeepers en los Estados Unidos de América. Hoy esto es muy familiar y la Green Section de la Real Federación Española de Golf ha recogido su testigo, financiando estas becas.

Entonces nadie más había visualizado este panorama. Hoy día tenemos unos estándares de mantenimiento y una forma de realizar grandes torneos en los que mucho ha tenido que ver la figura de "Patiño", se ha marchado para siempre el propulsor de aquella Líder Cup del 97 en Valderrama, aquel logro tanto logístico por ser el primer campo fuera del Reino Unido en jugarse tal torneo, como deportivo por la merecida victoria del equipo europeo. Todos los greenkeepers le debemos algo, fue uno de los nuestros... ya en el 97, Salvador González, que era otro visionario y líder, le entregó el Premio Greenkeeper. Que descanse en paz.

Para cuando tengan esta revista en las manos, habremos celebrado la primera reunión de Junta Directiva de 2013. Es un año muy ilusionante, con muchos proyectos por ejecutar, como realizar los seminarios de "taller" por toda la geografía nacional. También nos organizaremos para afrontar el año dando al colectivo las herramientas necesarias para seguir creciendo como profesionales en el sector. Esperamos tener todo lo relacionado con el próximo Congreso que muy posiblemente se celebrará en Málaga capital, en poco tiempo, para que podamos planificar con tiempo el año.

Afrontamos un año decisivo en el sector, por todo lo que nos rodea en esta interminable crisis económica. Posiblemente estemos cansados de improvisar en nuestros campos, de ajustar los presupuestos, las plantillas, de sufrir...pero hay que mantenerse en pie, un último esfuerzo para este año, que aunque sea en "13", será un buen año al final.

Espero que disfruten de la lectura!

AQUALOGY, nuevo miembro de la AEdG

La empresa AQUALOGY, recién incorporada a la AEdG como empresa asociada, va a realizar a lo largo de los meses de febrero y marzo varias jornadas en las que, además de presentarse a los asociados de nuestras distintas delegaciones, tratará diversos temas de interés para cada región relacionados con el agua.

AQUALOGY es la primera marca global de soluciones integradas para el sector del agua, que ofrece desarrollos que mejoran la eficiencia y optimizan la utilización de recursos hídricos al servicio de las personas.

El calendario de las jornadas confirmado hasta el momento y

los temas previstos a tratar son los siguientes:

Día 6 de febrero. Zona Norte. En Golf Larrabea, donde se tratará el tema: "Legislación y Cumplimiento Normativas de la Agencia Vasca Agua (URA)"

Día 22 de febrero. Baleares. En Golf Son Gual, donde se tratará el tema: "Eficiencia y Optimización de Redes. Calidad Ambiental y Control" (Agua, Legionella, Fitosanitarios, etc.)

Día 13/20 marzo. Cataluña. PGA Golf Catalunya, donde se abordará el tema: "Calidad Ambiental y Control (Agua, Legionella, Fitosanitarios, etc.). Reutilización. Eficiencia y Optimización Redes."

Día 21 marzo. Madrid. Centro Nacional Golf, donde se hablará sobre: "Reutilización. Calidad Ambiental y Control (Agua, Legionella, Fitosanitarios, etc.). Eficiencia y Optimización Redes."

Cualquier modificación sobre este calendario se publicará en la página Web de la AEdG, así como las nuevas fechas que aún no han sido fijadas. ■



La AEdG apoya el Proyecto TREE

La AEdG, a través de La Comunidad Verde, muestra su apoyo al Proyecto TREE, a petición de la Asociación Española de Arboricultura.

El proyecto europeo TREE Project ha sido presentado por CFPF de Francia (Le Centre de Formation Professionnelle Forestière, www.cfpf.org), y la AEA (Asociación Española de Arboricultura) tiene la oportunidad de participar

como socio del proyecto, siendo su papel principal el de integrar la documentación obtenida del proyecto en los diferentes grupos de interés a nivel europeo de arboricultura, centros formadores, asociaciones, estudiantes, profesionales, instituciones...

El Proyecto TREE pretende iniciar una transferencia de herramientas innovadoras entre las personas vinculadas a la Arbo-

ricultura y su formación profesional en Europa. Los principales objetivos son fomentar y facilitar el acceso a la formación y las certificaciones profesionales europeas y mejorar las cualificaciones de los profesionales a través de la implementación de un esquema de evaluación innovadora e integral profesional.

Sobre la base de este conocimiento, La Comunidad Verde está interesada en los objetivos del proyecto TREE y apoya firmemente el proyecto. En particular, está interesada en:

La difusión de los resultados y asegurar el mayor impacto y visibilidad al proyecto.

Compartir nuestro conocimiento y experiencia sobre las normas profesionales y la formación profesional en el sector de la arboricultura. ■



Gonzaga Escauriaza reelegido como Presidente de la RFEG

Gonzaga Escauriaza fue reelegido el pasado mes de diciembre Presidente de la Real Federación Española de Golf, cargo que ocupará durante los próximos cuatro años. Los miembros de la RFEG respaldaron de forma unánime al Sr. Escauriaza, cuya candidatura fue la única presentada dentro del plazo establecido, convirtiéndose en el

undécimo Presidente en la historia de este organismo federativo. Gonzaga Escauriaza fue elegido por primera vez en diciembre de 2008, sucediendo en ese momento en el cargo a Emma Villacieros.

En su discurso de agradecimiento, Gonzaga Escauriaza destacó el siguiente lema para su nuevo mandato "poco gasto pero mucha inversión". ■



Presentación de Green Mowers en Andalucía



La empresa Green Mowers – Jacobsen realizó en el último trimestre del pasado año una presentación en Andalucía para dar a conocer la novedosa manual de greens Eclipse II, de Jacobsen, que cuenta con un exclusivo sistema de corte con molineta de 15 cuchillas. Esta segadora de greens supone un cambio radical con respecto

a los últimos 40 años y se distingue de cualquier otra máquina en su categoría gracias a su gran calidad de corte.

En esta jornada, celebrada en el campo de golf de San Roque, Green Mowers presentó también un producto de recebadoras y abonadoras de la firma americana TURFEX que ayudará a reducir costes de mantenimiento. ■

Andalucía acoge las jornadas de Deltacinco

El pasado mes de noviembre, la empresa Deltacinco realizó una serie de presentaciones a lo largo de la geografía andaluza. Las jornadas consistieron en una "DEMO" del trabajo de distintas máquinas de mantenimiento y conservación de campos de golf y terrenos deportivos, de distintas marcas representadas por la empresa

(DAKOTA, IMANTS...). Tras la demostración los asistentes disfrutaron de un almuerzo en las instalaciones del club.

Los campos que acogieron las demostraciones fueron: La Estancia Golf, en Chiclana, Cádiz, Los Arqueros Golf & Country Club, en Benahavís, Málaga y el Real Club de Golf de Sevilla. ■



Madrid Golf se reinventa en primavera



Madrid Golf se reinventa y cambia de estación. La feria, cita ineludible para profesionales y aficionados al golf, que tradicionalmente se había desarrollado en otoño, celebrará su edición de 2013 en primavera, concretamente del 15 al 17 de marzo. Este cambio ha sido muy bien acogido por el sector y la organización espera recibir un gran número de visitantes al inicio de la temporada golfista.

En esta nueva edición se pretende impulsar el sector turístico, dando el pistoletazo de salida a la temporada. La cita será en el Pabellón 5 de IFEMA, en el que se dispondrá de una superficie de 10.800m². En ellos, MADRID GOLF contará con espacios especialmente

diseñados para el ocio y divertimento de los participantes. Organizará atracciones y actividades como el Campo de Prácticas Indoor, Zona de Prácticas Infantil, Putting Green con Fit-

ting de Putt, Putt Largo de Reale, Zona Comercial, Escenario Principal Mercedes-Benz, Escuela de Golf o el clásico Hoyo 19.

Para ampliar información visite la web www.madridgolf.es ■





NAVARRON
MONTES

www.navarromontes.com

Especialista en el cuidado del CÉSPED

» **Concurso** fotografía



Club de Golf Pozoblanco_Atasco tractor



Mario Arzola_Apurando el corte al máximo

El Greenkeeper está expuesto a muy diversas situaciones dignas de ser captadas. ¡¡¡Compártelas!!!

Clickkeepers

Para fomentar la participación de sus asociados en esta sección, la AEdG premiará, coincidiendo con el próximo Congreso, la mejor fotografía publicada. Haznos llegar tus imágenes al email info@aegreenkeepers.com



Anónimo_Rotativa en llamas



César González_Ardilla golfista



Gregorio Jiménez_Zuia en otoño



Javier Jorge Sanchez



Jose Luis Perez del Pozo



Pedro Artilles Mena



Zachary Laporte



Aqualogy

- Javier Núñez Segura

- Juan Francisco Gavira Zumaquero

- Pablo López Rodríguez

Nuevos asociados

En esta sección queremos dar la bienvenida a los nuevos miembros a nuestra asociación

Roadshow piloto en Dublín y lanzamiento de un nuevo fondo de la Fundación



DEAN
CLEAVER
Executive
Officer FEGGA



Hace ya unos cuatro años que FEGGA organizó su último Roadshow, pero el de Dublín ha sido el primero de lo que esperamos sea una nueva serie que ofrecerá valiosa formación confeccionada a la medida de las necesidades de cada país.

Irlanda ha contribuido siempre en gran medida al trabajo de FEGGA, y de alguna manera no formó parte del último Roadshow que llevó a FEGGA a más de 15 países. Es muy positivo que hayan aceptado la idea y decidido dar inicio a esta nueva ronda de Roadshows.

Además, fue un evento que aportó un valor añadido a sus miembros y llegó en el momento oportuno para destacar las ventajas de lo que ha sido, y sigue siendo un momento complicado para la industria del golf en la República de Irlanda.

El Roadshow tuvo lugar en Westmanstown Golf Club, situado en las cercanías del centro de Dublín, un gran campo de golf que cuenta con excelentes instalaciones para conferencias. El Roadshow es una excelente forma de trabajar con los socios de FEGGA y utilizar la experiencia profesional para mejorar el trabajo de todos los greenkeepers dentro de su profesión. En esta ocasión el Roadshow se realizó en colaboración con cuatro de nuestros socios: Ransomes Jacobsen, Syngenta, Everris y GEO.

La formación se adaptó a las necesidades de la Asociación de

Greenkeepers de Irlanda, según lo que consideraron sería de interés para sus miembros. Los temas tratados fueron desde mantenimiento de maquinaria técnica y tecnología de equipos hasta los valores reales de la resiembra de greens de *Poa annua*, con un apartado especial a los muchos aspectos de la gestión ambiental. También presentamos a nuevos ponentes, para hablar sobre sus valiosas experiencias en el mundo del césped. Unas 70 personas se beneficiaron de la oferta, y a juzgar por la respuesta, todos lo han considerado como una jornada excelente tanto desde el punto de vista personal como desde la perspectiva del valor para sus clubes de golf.

Otro punto del día fue el lanzamiento de un nuevo Fondo de Fundación FEGGA.

El fondo se utilizará para fomentar la ayuda que podemos ofrecer a las Asociaciones nacionales miembros de FEGGA, en particular a las nuevas Asociaciones emergentes en su futuro desarrollo como organizaciones.

Estas organizaciones tienen dificultades para encontrar financiación, especialmente si tenemos en cuenta el escaso número de campos con los que cuentan algunas de ellas, lo que hace que tengan un bajo número de miembros.

El valioso apoyo que podremos ofrecerles a través del fondo de la Fundación se traduciría en:

- ◊ Diseño y construcción de la página Web
- ◊ Producción de material de trabajo para los greenkeepers miembros
- ◊ Subvenciones para la asistencia a eventos patrocinados por FEGGA

- ◊ Ponentes para sus eventos
- ◊ Apoyo en los eventos de la asociación
- ◊ Necesidades educativas
- ◊ Apoyo y asesoramiento medioambiental

Estos son sólo algunos ejemplos de la ayuda y apoyo que podremos prestar a estas asociaciones, ofreciendo por consiguiente un apoyo de calidad que supondrá para ellos un valor positivo.

Crearemos una estricta guía sobre el uso de estos fondos desde la Fundación, cómo se otorgarán y para qué propósito. FEGGA trabajará codo con codo con ellos, asegurando que se cumplen los objetivos que se establecerán con respecto a la finalidad de su uso.

FEGGA está considerando las distintas vías para generar fondos para apoyar el trabajo de la Fundación. Entre ellas se incluyen iniciativas futuras relacionadas con nuestros patrocinadores y con los propios greenkeepers, mediante una pequeña cuota para participar en nuestra nueva serie de Roadshows que comenzó con el celebrado recientemente en Dublín. La iniciativa, en ese día, recibió un importante apoyo y la colaboración de los Greenkeepers asistentes al Roadshow para la Fundación ascendió a 1000€.

Esperamos que las Asociaciones de Greenkeepers, cualquiera que sea su tamaño, acojan esta nueva serie de Roadshows y se beneficien de las diversas experiencias formativas que nos ofrece esta iniciativa.

Por último, agradecer a nuestros Patrocinadores su participación en este Roadshow, e invitar y animar a otras empresas a que colaboren en los que se realicen en el futuro. ■



Handicap, Slope, Marca Fija, Valor de Campo, Ajuste Stableford de Competición, Tabla de Equivalencias, Medición. Si no te suenan de nada o te suenan de poco estas palabras, esta nueva sección de la Revista, intentará que os familiaricéis con estos y otros conceptos referentes a las competiciones amateur que muy a menudo se juegan en vuestros campos

Se van a introducir una serie de cambios en el Sistema de Handicaps EGA muy importantes. Este artículo y el del próximo número servirán para explicar estos cambios. La fecha definitiva de aplicación de los mismos se anunciará con la debida antelación.

Sistema de handicaps EGA

El Handicapping & Course Rating Committee de la EGA es el organismo designado por la European Golf Association para gestionar,

revisar y controlar el Sistema de Handicaps EGA. Cada cuatro años y coincidiendo con el cambio en la Reglas de Golf determinados por el R&A y la USGA, se revisa el Sistema de Handicaps EGA para hacerlo más justo y permitir un mayor acceso por parte de los jugadores al hándicap.

En el año 2012, se emitió el nuevo Sistema de Handicap EGA, que con un año de retraso, debido a la adecuación informática que está llevando a cabo la RFEG, se implantará en España.

Los principales cambios serán: la introducción del Handicap Activado/No Activado; cambios en la regulación de los Resultados Fuera de Competición, la introducción de la Revisión Anual; cambios en las modalidades de parejas y cambios en el cálculo del ASC. Los dos primero los vamos a tratar en este artículo, dejando el resto para el próximo.

Handicap activado/ no activado

Un Handicap Exacto EGA Activado será aquel que está basado en suficientes resultados (4) en el año anterior y que por tanto se puede asumir que está suficientemente actualizado. Por tanto un Handicap Exacto EGA No Activado, será aquel que no tiene suficientes resultados para poder garantizar que expresa el nivel del jugador.

La idea detrás del concepto, es la de indicar aquellos jugadores que entregan vueltas válidas asiduamente y que por tanto su hándicap puede reflejar su verdadero nivel de juego, siendo de esa forma un hándicap más "fiable". Tras muchos estudios realizados se ha demostrado que una gran

Sabías que?

...EL PRIMER SISTEMA DE HÁNDICAPS QUE PERMITÍA TENER HÁNDICAPS DE UN CLUB A OTRO FUE DESARROLLADO POR LA LADIES GOLF UNION?

En el año 1893 la asociación de mujeres inglesas desarrolló el primer sistema de hándicaps con valoración de la dificultad de los campos, lo que permitía comparar los hándicaps de un club a otro. Muchos fueron los intentos anteriores, pero la LGU fue la que primero lo consiguió.

parte de los resultados extraordinarios conseguidos en competiciones amateur, provienen de jugadores que juegan asiduamente al golf pero no entregan resultados válidos, existiendo una gran diferencia entre su verdadero nivel ,que ha mejorado mucho desde la última vez que entregó un resultado válido, y su hándicap exacto EGA.

De esta forma el club organizador de una prueba que quiera darle cierto prestigio a la misma y que quiera evitar que la prueba se gane con un resultado escandaloso, podrá restringir la prueba para Handicaps Exactos EGA Activados. Esta condición deberá ser expuesta en el momento de la inscripción y no podrá ser modificada posteriormente. El club tendrá otras dos opciones en función de sus necesidades; por una parte puede permitir dejar jugar a los Handicaps Exactos EGA No Activados sin opción a premio y

Futuros cambios en el sistema de handicaps EGA

JOSE EDUARDO BERGE ALONSO
Vocal del Comité de Campos y Handicap RFEG



Tus preguntas

El otro día me visitó un greenkeeper alemán y me comentó que era hándicap 42. ¿Cómo es posible si el hándicap máximo es 36?

El Handicap Exacto EGA máximo es 36,0, sin embargo se establece lo que se llama Club Handicap, que es un hándicap local (sólo se puede utilizar en el club del jugador) que puede ser hasta 54 (sin decimales, sólo números enteros). El Sistema de Handicaps EGA da la opción a las federaciones nacionales de adoptar Club Handicap o no. La RFEG no permite el Club Handicap pero la DGV (federación alemana) sí.

